

(Translation)

THE SECURITIES
CONTRACTS REGULATION
ACT.

No. VII of 1353 Faslī.

Sections.

Preamble.

1. Short title, extent and commence-
ment.

2. Definitions.

3. Procedure for recognition of stock
exchange.

قانون

تنظیم معاہدہ کفالت نہجات

نشان ۱۳۵۳ھ

وقفہ

تہدید -

۱ مختصر نام وسعت مقامی
وتاریخ نفاذ -

۲ تعریفات -

۳ ضروریہ کو مسلمہ قرار دوانے
کا طریقہ -

Securities [1353 F: HYD. ACT VII
Contracts
(Translation)

4. Power to make rules.
5. Contracts in contravention of rules to be declared to be void.

کانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جانشان ۱۳۵۳ھ

۴ - قواعد بنانے کا اختیار۔

۵ - خلاف قواعد معاہدات کو

کالعدم قرار دینا۔

THE SECURITIES
CONTRACTS REGULATION
ACT.

No. VII of 1353 F.

(Received the assent of H. E. H. the
Nizam through Firman dated 21st
Zilhajjat-ul-haram 1362 Hijri) corres-
ponding to 15th Bahman 1353 Fasli).

WHEREAS it is expedient to
make provisions to regu-
late and have control
over the sale and purchase
of securities and other transactions
and contracts pertaining thereto ; It is
hereby enacted as follows :—

قانون

تنظیم معاہدات کفالت نامہ

آستان ۷، باب ۱۳۵۳ھ

جو بیٹنگاہ اعلیٰ حضرت ظل سبحانی سے بذریعہ
فرمان واجب الاذعان مزنیہ ۲۱ ذی الحجہ الحرام
۱۳۶۲ھ مطابق ۱۵ بہمن ۱۳۵۳ھ منظور ہوا

متمم۔ ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ
کفالت نامہ جائے کی بیع و شری اور ان
کے تعلق سے دوسرے معاملات اور معاہدات
کی تنظیم اور اس پر قابو حاصل کرنے کے
لئے احکام مدون کئے جائیں۔ لہذا
حسب ذیل حکم ہوتا ہے۔

Securities [1353 F : HYD. ACT VII
Contracts

(Translation)

1. (1) This Act may be called

Short title,
extent and
commence-
ment.

the Securities Contracts
Regulation Act.

(2) The Government may enforce this Act in the City of Hyderabad and also at any other place in H. E. H. the Nizam's Dominions from such date as they may in their discretion notify in the Jarida for this purpose.

(3) The Securities Contracts Regulation No. XXI dated 3rd Thir, 1352 Fasli shall be deemed to have been repealed from the commencement of this Act.

2. In this Act unless there is anything repugnant in the Definitions: subject or context—

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات نشان ۱۳۵۲ء

مختصر نام و سمت مقامی | وقوعہ (۱)
و تاریخ نفاذ۔ | قانون ہذا بنیام
قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات
موسوم ہو سکے گا۔

(۲)۔ بلکہ نیز ممالک محروسہ سرکار عالی
کے کسی اور مقام میں قانون ہذا کا نفاذ سرکار عالی
ایسی تاریخ سے کر سکیں گے جس کا وہ
اپنے صوابدید کے مطابق اس غرض
سے جریدہ میں اعلان کریں۔

(۳)۔ تاریخ نفاذ قانون
ہذا سے دستور العمل تنظیم معاہدات
کفالت نامہ جات نشان ۲۱ واقع
۳۱ تیر ۱۳۵۲ء منسوخ منظور
ہو گا۔

تعریفات۔ | وقوعہ ۲۔
بجز ان کے کہ مضمون یا سیاق

(Translation)

(1) "securities" include stocks, shares, bonds, debentures, debenture-stocks and other securities of a like nature.

(2) "stock-exchange" means the society, association, or body of persons, whether incorporated or not, established for the purpose of assisting, regulating and controlling the sale and purchase of and dealing in or other transactions of stocks, shares, bonds, debentures, debenture-stocks and other securities of a like nature.

قانون تنظیم معاہدہ کفالت نامہ یا ضمانت ۱۹۵۳ء
عبارت اس کے خلاف ہو تو قانون ہذا
میں

(۱) - "کفالت نامہ جات" میں سرسبز
حصص - حصص - تمسکات - کفالتی تمسکات
کفالتی تمسکات، سرسبز حصص اور اسی قسم کے
دوسرے کفالت نامہ جات اشغال
ہوں گے۔

(۲) - "مصرافہ" سے وہ مجلس - انجمن
یا جماعت اشخاص مراد ہو گی جو سرسبز
حصص - حصص - تمسکات - کفالتی
تمسکات - کفالتی تمسکات کے سرسبز
حصص اور اسی قسم کے دوسرے کفالت
نامہ جات کی بیع و ثمری اور ان سے متعلق
لین دین یا دوسری معاہدات میں معاونت -
اس کی تنظیم اور اس پر قابو رکھنے کی
غرض سے قائم ہوئی ہو خواہ وہ مجلس -
انجمن یا جماعت سند یافتہ یا غیر سند یافتہ -

(Translation)

(3) "recognised stock-exchange"
means the stock-exchange recognised
by the Government under sub-section
(2) of section 3.

(4) "ready delivery contract"
means a contract for the sale and
purchase of securities for performance
of which no period is fixed and the
performance of which is intended to
be immediate or within a reasonable
period.

3. (1) A stock-exchange desirous
of being recognised for
the purposes of this Act
shall make an application
in writing to the Govern-
ment for recognition of
stock-exchange and shall
submit along with it the rules for the
assistance, regulation and control of
and dealings in or other transactions
of the sale and purchase of securities
for the approval of the Government
and shall also furnish such other infor-
mation in this regard as the Govern-
ment may require from it.

Procedure
for recogni-
tion of
stock-
exchange.

قانون تنظیم بائعہ کفالت بھارت، س ۱۳۵۳
(۳) "مسئلہ صرفہ" سے وہ صرفہ
مراد ہوگا جس کو سرکار عالی نے تحت
دفعہ ۳ ضمن (۲) مسئلہ قرار دیا
ہو۔

(۴) "معاہدہ فوری حوالگی" سے
مراد کفالت نامہ جات کی بیع و شریعی سے
متعلق ایسا معاہدہ ہوگا جس کی تکمیل کے
لئے کوئی مدت معین نہ ہو اور جس کی
تکمیل فوری یا مناسب مدت کے اندر
مقصود ہو۔

صرفہ کو مسئلہ قرار دلانے
کا طریقہ۔
قانون ہذا
کے اغراض کے لئے مسئلہ قرار پانے کے
خواہشمند صرفہ پر لازم ہوگا کہ وہ مسئلہ
صرفہ قرار دینے کے لئے
سرکار عالی کے پاس تحریر نامہ درخواست
پیش کرے اور اس کے ساتھ کفالت
نامہ جات کی بیع و شریعی اور ان سے متعلق
لین دین یا دوسری معاملت میں معاونت

قانون تنظیم معاہدہ کفالتہ مادہ ۱۱ نشان بر ۱۳۵۳ء
اس کی تنظیم اور اس پر قابو رکھنے کے تعلق
سے قواعد سرکار عالی کی منظوری کے
لئے پیش کرے نیز اس ضمن میں دوسرے
ایسے معلومات بہم پہنچائے جن کی خواہش
سرکار عالی اس سے کریں۔

(2) The Government may recognise a stock-exchange provided that the rules submitted by the stock-exchange under sub-section (1) have been published in the Jarida one month prior to the recognition thereof.

(۲) - سرکار عالی کسی صرافہ کو مسلمہ
قرار دے سکیں گے بشرطیکہ ضمن (۱)
کے تحت صرافہ کے پیش کردہ قواعد
اس کے مسلمہ قرار دینے سے
ایک ماہ قبل جریدہ میں شائع کئے
جا چکے ہوں۔

(3) The Government may refuse to recognise a Stock-exchange or withdraw recognition of any stock-exchange. Thereupon it shall cease to be a recognised stock-exchange.

(۳) - سرکار عالی کسی صرافہ کو مسلمہ
صرافہ قرار دینے سے انکار کر سکیں گے
یا کسی مسلمہ صرافہ کو مسلمہ صرافہ سے خارج
کر سکیں گے جس کے بعد وہ صرافہ مسلمہ
باقی نہ رہے گا۔

4. (1) A stock-exchange, subject to the sanction of the Government, may make rules for the assistance
Power to make rules.

قواعد بنانے کا اختیار۔ اور مسلمہ (۱) صرافہ

(Translation)

regulation and control and dealings in
or other transaction of the sale and
purchase of securities.

(2) Without prejudice to the
generality of sub-section (1), such rules
may *inter alia*, relate to the following
matters :—

(a) regulation of the stock
exchange by a managing body and the
constitution of such managing body ;

(b) the powers and duties of the
managing body and the manner in
which its business shall be transacted ;

تاؤن تنظیم مبادا کفالت نامہ نشان ۲۵۳
کو اختیار ہوگا کہ وہ دفعہ ۳ ضمن (۱)
کی اغراض کے لئے کفالت نامہ جات
کی بیع و شری اور ان سے متعلق لین
دین یا دوسری معاہدات میں معاونت۔
اس کی تنظیم اور اس پر قابو رکھنے کے
تعلق سے سرکار عالمی کی منظوری کے
سابقہ قواعد وضع کرے۔

(۲) - ضمن - (۱) کی عمومیت کو متاثر
کے بغیر ایسے قواعد متجملہ اور امور
کے متذکرہ ذیل امور کے متعلق ہو سکیں گے۔

(الف) - مجلس انتظامی کے ذریعہ
صرفہ کا انتظام اور ایسی مجلس انتظامی
کی تشکیل۔

(ب) - مجلس انتظامی کے اختیارات
فرائض اور طریقہ جس کے مطابق اس
کے کاروبار انجام پائیں گے۔

(Translation)

(c) the fixing of a scale of charges;

(d) the stage and manner of commencement, settlement and ceasing of interest;

(e) the regulation of dealing by members for their own account.

(f) the settlement of mutual disputes of the members and the punishment of the defaulting member.

(3) The rules under sub-section (1) or (2) shall be published in the Jarida one month prior to their approval by the Government and again after the approval of the Government is obtained.

5. (1) Every contract for the sale or purchase of securities entered into after a date fixed by the Government for this purpose by a notification in the Jarida

Contracts in contravention of rules to be void:

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات نامہ جات نامہ جات
(ج) - مصارف کی شرح کا متین۔

(د) - سود کے آغاز طے۔ اور ختم ہونے کی
نوبت اور طریقہ۔

(ه) - اراکین کی ایسی معاملات کی تنظیم جو
وہ بطور خود اور اپنے لئے کریں۔

(و) - اراکین کے باہمی نزاعات کا تصفیہ اور
خاطی رکن کی سنرا۔

(۳) - ضمن (۱) یا (۲) کے تحت قواعد

سہ کار عالی کی منظوری حاصل ہونے سے ایک
ماہ قبل اور پھر سہ کار عالی کی منظوری کے حصول
کے بعد جریدہ میں شائع ہوں گے۔

غلاف قواعد معاہدات کو دفعہ

کا لعدم قسرار دینا۔ (۱) - کفالت

نامہ جات کی بیع یا شریعی کا ہر معاہدہ

کا لعدم ہو گا۔ جو اس تاریخ کے

بعد ہو جو سہ کار عالی نے اس غرض

کے لئے بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ

معدن کی ہو جو اس کے کہ وہ دفعہ

کے بموجب منظورہ قواعد کے تحت اور

Securities [1353 F : HYD. ACT VII
Contracts

(Translation)

shall be void unless the same is made subject to and in accordance with the rules approval under section 3; and every contract shall be void unless the same is made between members or through a member of a recognised stock-exchange.

(2) No Civil Court shall pass a decree in any suit for any commission, brokerage, fee, or reward in respect of any void contract.

قانون تنظیم معاہدات کا نامہ جانشان ہے اس کے مطابق
ان کے مطابق ہوا ہو اور ہر معاہدہ
کا لکھ رہا ہو گا سب اس کے کہ وہ مسلمہ صراحت
کے ار اکلین کے مابین یا اس کے کسی
رکن کے توسط سے ہوا ہو۔

(۲) - کوئی عدالت دیوانی کسی عوی
میں کا لکھ رہا معاہدہ کے تعلق سے کسی کمیشن
دلالی - فیس - یا انعام کی ڈگری صادر
نہ کرے گی۔